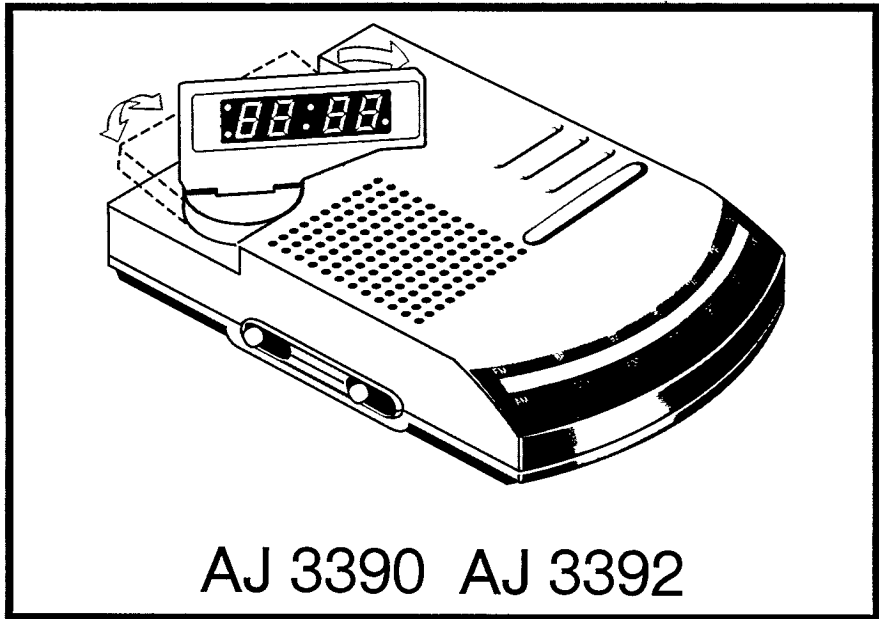




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AJ 3390 AJ 3392



(GB)

Clock radio

(F)

Radio réveil

(D)

Radio-Wecker

(NL)

Klokradio

(E)

Radio reloj

(I)

Radio a sveglia

(S)

Klockradio

(SF)

Kelloradio

English	page 4
Illustrations	page 3
Français	page 8
Illustrations	page 3
Deutsch	Seite 12
Abbildungen	Seite 3
Nederlands	pagina 16
Afbeeldingen	pagina 3
Español	página 20
Ilustraciones	página 3
Italiano	pagina 24
Illustrazioni	pagina 3
Svenska	sida 28
Figurer	sida 3
Suomi	sivu 32
Kuvat	sivu 3

Dansk

Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten.

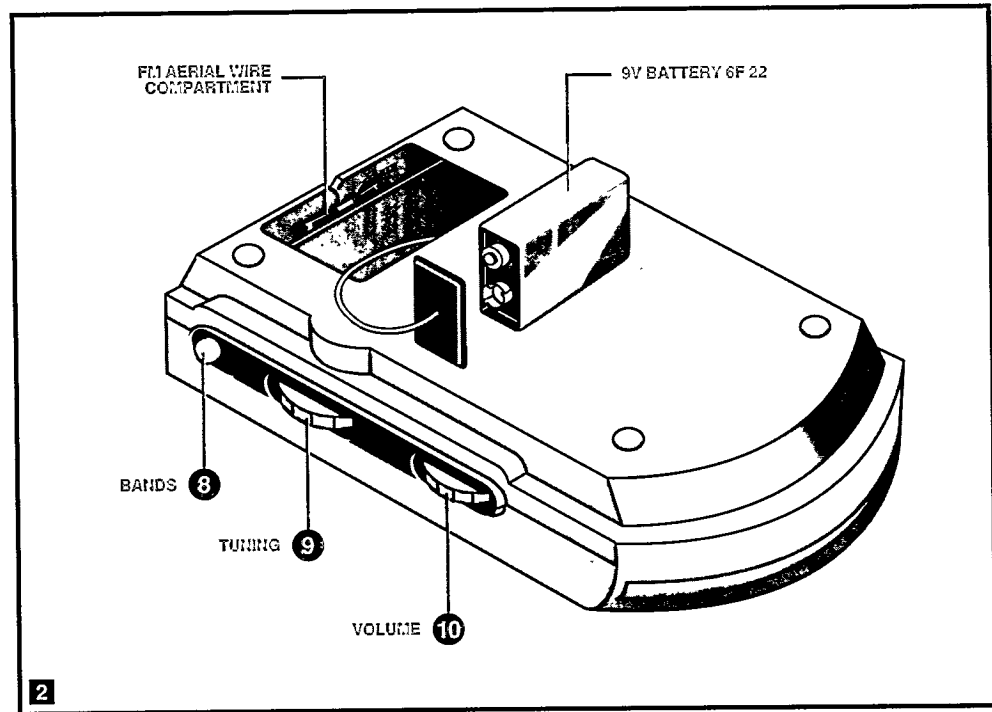
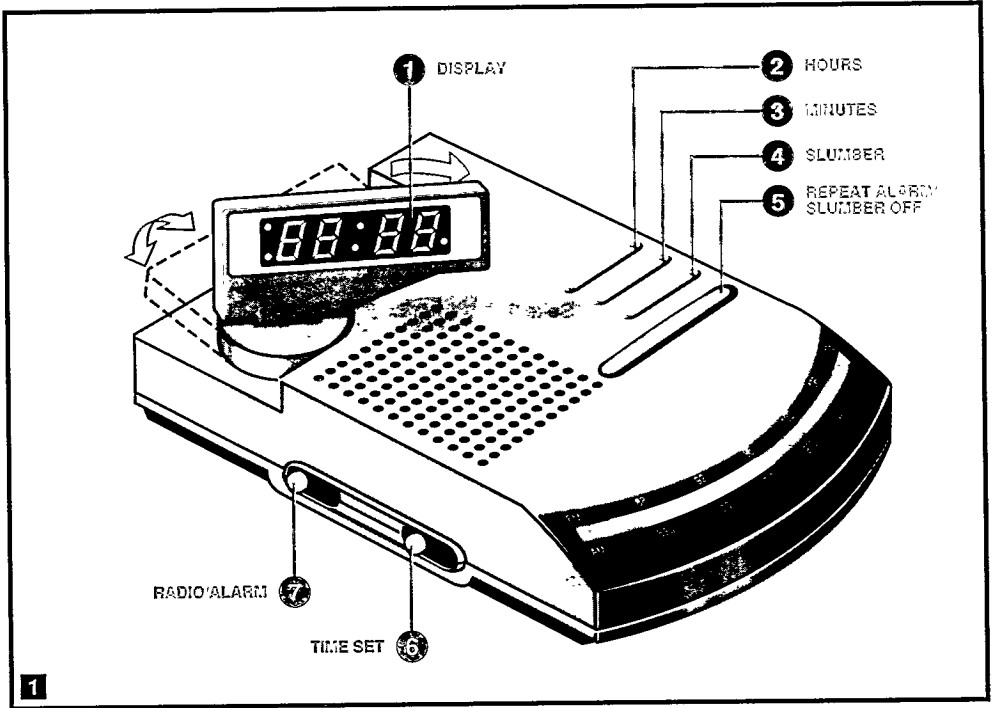
Dette produkt overholder kravene til radio-interferens, som overholdes i EF-regulativerne (Europæisk Fællesmarked).

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Norsk

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.



MANDOS

- ① cuadrante del reloj con indicador ALARM
 - ② tecla HOURS - ajusta las horas
 - ③ tecla MINUTES - ajusta los minutos
 - ④ tecla SLUMBER - para conectar la función dormitado
 - ⑤ tecla REPEAT ALARM/ SLUMBER OFF
REPEAT ALARM - desconecta provisionalmente el despertador
SLUMBER OFF - para desconectar la función dormitado
 - ⑥ selector TIME SET
TIME - para ajustar la hora
RUN - normal
ALARM - para ajustar la hora a que desea ser despertado
 - ⑦ selector de función
RADIO ON/OFF - radioreceptor encendido/apagado
ALARM RADIO/BUZ - para despertarse con la radio o con el zumbador
 - ⑧ selector BANDS - para ajustar la onda
 - ⑨ botón TUNING - para sintonizar la emisora deseada
 - ⑩ regulador VOLUME - para ajustar el volumen
-

TENSIÓN DE RED



Este radio reloj puede conectarse a una tensión de red de 220 V, 50 Hz. Al insertar la clavija del cordón en un enchufe mural empiezan a parpadear las cifras del cuadrante, indicándole que debe poner en hora el reloj.



Para desconectar el aparato completamente de la red, saquen la clavija del enchufe de la pared.

RADIO

Este aparato puede Vd. usarlo como **radioreceptor**.

- encender**
- Ponga el selector de función ⑦ en RADIO ON.
 - Elija la onda con el selector ⑧ BANDS.
 - Sintonice la emisora deseada con el botón TUNING ⑨.
 - Ajuste el volumen con el regulador ⑩ VOLUME.
- apagar** Ponga el selector de función ⑦ en la posición RADIO OFF.
- antenas** Para la recepción de FM el aparato tiene un hilo de antena en la parte posterior. Desenrolle este hilo y oriéntelo hasta que la recepción sea buena. La antena para AM va incorporada en el aparato. Para una recepción óptima gire eventualmente el radio reloj.
Guardé el hilo de antena junto al compartimiento para las pilas.
-

RELOJ

cuadrante En él se ve la **hora** del momento. Los aparatos con sistema de relojería de 12 horas tienen un indicador PM (encendido = PM, apagado = AM).

Al conectar la función despertador se enciende el **indicador ALARM**.

El cuadrante puede ponerlo en posición vertical y girarlo en cualquier dirección.

- poner en hora**
- Ponga el selector (6) en TIME.
 - Ajuste la hora exacta de momento con las teclas MINUTES (3) y HOURS (2).
 - Ponga el selector (6) en la posición RUN.
-

DESPERTADOR

LA HORA Cómo ajustar la **hora** a que desea despertarse.

- Ponga el selector (6) en la posición ALARM. En el cuadrante se ve la hora en que será despertado.
- Si no es la que Vd. desea, corrija con las teclas MINUTES (3) y HOURS (2).
- Ponga el selector (6) otra vez en RUN. En el cuadrante vuelve a verse la hora del momento.

Para controlar si el despertador sonará a la hora por Vd. ajustada ponga el selector (6) un momento en la posición ALARM.

CONECTAR Formas en que puede despertarle el despertador:



1. Con la **radio**

- Procure que la radio se oiga lo suficiente para despertarle.
- Ponga el selector de función (7) en la posición RADIO ALARM.
- Ahora la radio le despertará a la hora por Vd. ajustada.



2. Con el **zumbador**

- Ponga el selector de función (7) en la posición BUZZER ALARM.
- Ahora el zumbador le despertará a la hora por Vd. ajustada.

DESCONECTAR Vd. puede parar el despertador de 2 formas:

repeat alarm

1. En este caso el despertador se para **temporalmente**

- Pulse la tecla (5) REPEAT ALARM y el despertador deja de sonar temporalmente. Después de nueve segundos vuelve a sonar la radio o el zumbador. Si pulsa otra vez la tecla REPEAT ALARM ocurre lo mismo. Después de 1 hora y 59 minutos el despertador se desconecta él solo. Al día siguiente el despertador sonará a la hora por Vd. ajustada.


off

2. En este caso el despertador se para **definitivamente**

- Ponga el selector de función (7) en la posición RADIO OFF. En el cuadrante se apaga ALARM ON. Si desea que al día siguiente el despertador le despierte otra vez, antes de acostarse ponga el selector de función (7) de nuevo en la posición RADIO o BUZZER.
-

DORMITADO

El radio reloj tiene incorporada la **función de dormitado** que le permite escuchar la radio antes de dormirse sin necesidad de apagar Vd. el aparato (se apaga él solo).

- tiempo** El tiempo que Vd. desea escuchar la radio antes de dormirse es lo que se llama "tiempo de dormitado", y es 59 minutos.
- conectar** Si quiere Vd. dormirar haga lo siguiente:
- Pulse sólo la tecla ④ SLUMBER ON. En el cuadrante se ven los 59 minutos de tiempo que Vd. desea dormirar.
- desconectar** Si lo desea puede Vd. dejar de oír la radio **antes** de transcurrir el tiempo de dormitado. Para ello:
- Pulse la tecla ⑤ SLUMBER OFF; el aparato se apaga.
-  — Si el selector de función ⑦ está en RADIO ON, entonces la función dormitado **no** funciona, pues el aparato permanece normalmente conectado.
- La función "dormitado" no influye para nada en la del despertador.
-

CORTE DE CORRIENTE

- papadean** Al cortarse la corriente se desconecta **todo** el aparato. Al volver la corriente, en el cuadrante del reloj empiezan a **parpadear** las cifras indicándole que tiene Vd. que volver a ajustar la hora.



De desearlo puede Vd. poner una pila de **9 voltios** en el radio reloj, para que si se corta la corriente, el **reloj** siga funcionando, aunque esto no se ve, pues la pila no ilumina el cuadrante del reloj, pero al volver la corriente las cifras en el cuadrante seguirán indicando la hora exacta.

Para mayor claridad hemos de decir que el **Despertador, la radio y el cuadrante no funcionan con la pila.**

- Inserte la calvija en el enchufe antes de poner la pila.
- Coloque la pila en el compartimiento que hay en la parte inferior del aparato (ver figura).

- consejos** Substituya la pila una vez al año. No se puede decir cuanto dura una pila, pues depende de las veces que se corte la corriente y el tiempo que tarde en volver, lo cual varía mucho de un país a otro.
-

CONSERVACIÓN

- Si va a estar mucho tiempo sin usar el radio reloj, aconsejamos sacar la clavija del enchufe y también sacar la pila del aparato en evitación de daños por eventuales fugas.
- Limpie las manchas, polvo y suciedad en la parte exterior del aparato pasándole un paño o gamuza humedecido en agua. No utilice artículos de limpieza abrasivos u otros productos disolventes, por ejemplo gasolina, terpentina, alcohol, etc., pues pueden dañar la parte exterior del aparato.
- La lluvia, humedad y un exceso de calor son nocivos para el aparato. Por lo tanto no exponga nunca el radio reloj por mucho tiempo al sol no lo instale junto a una estufa.

Y POR ULTIMO ESTO...

- | | |
|------------------------|--|
| normas de la CE | Este aparato cumple los requisitos para interferencias de radio establecidos por la Comunidad Europea. |
| placa de tipo | La placa de tipo se encuentra en su parte inferior. |
-

“ Este aparato lleva elementos antiparasitarios necesarios para cumplir con los límites que se establecen en el Anexo V del Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas e Interferencias aprobado en el Real Decreto 138/1989. (B.O.E. de 9 de Febrero 1989). ”

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche *) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörigen Geräte.
Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfermeldeanlagen, Infrarotfermeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfasst (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrs-rundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfänger-eigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein **). Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfermeldeanlagen mit Drahtfermeldeanlagen verbunden werden.

Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkbedienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

***) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

